

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 40

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

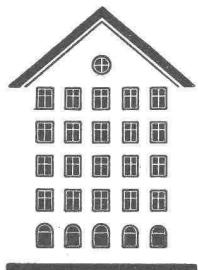
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

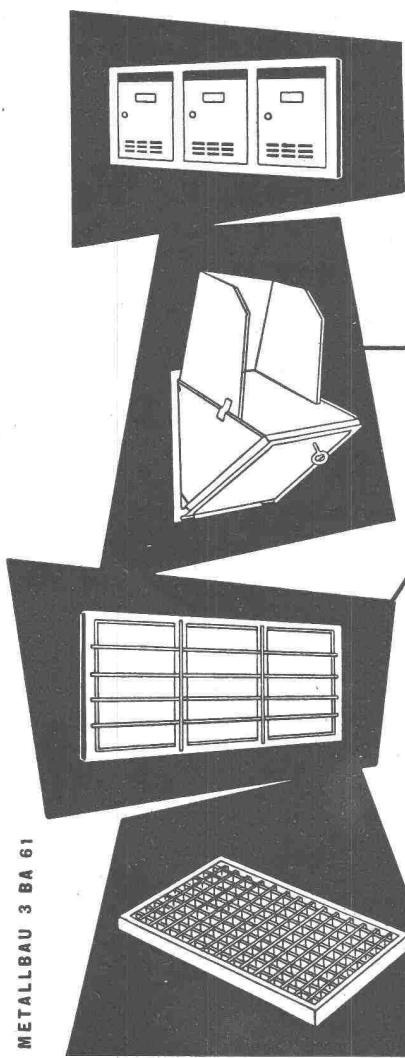
## REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

### Fenster



### Kiefer Zürich



Dauerhafter,  
billiger bauen mit  
**norm** Bauteilen

**Ab Lager lieferbar :**  
Brief- und Milchkästen  
Kohleneinwürfe  
Keller-Fenster und -Türen  
Ventilationseinsätze  
Stab- und Gitterroste  
Schuhkratzeisen  
Teppichrahmen  
Wäscheschirme  
Wäschehängeanlagen  
Teppichklopfstische  
Kleiderschränke

**Liefertermin auf Anfrage :**  
Garagetore  
Zählerschranktüren  
Fensterzargen  
Fensterbänke  
Rolladenkasten  
Türzargen  
Lamellenstoren

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte!

**Metallbau AG**  
Zürich 47 Albisrieden

Anemonenstr. 40 Tel. (051) 521300

METALLBAU 3 BA 61

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Bau und Betrieb der Wärmeaus-	
tauscher. Von R. Gregorig . . . . .	637*
Le système de construction par dalles	
montées Youtz-Slick. Par Vera Jan-	
sone de Fischer . . . . .	641*

NEKROLOGE	
Alfred Schindler. Jakob Trüb . . . . .	645*

### MITTEILUNGEN

Josef Ressel . . . . .	645
Eisenbahn-Omnibus-Bahnhof in Mä-	
con, Schweiz, Wasserwirtschaftsver-	
band . . . . .	646*
Reorganisation der CIAM. Klebever-	
bindungen im Stahlbau, Elektro-	
erosive Bearbeitung. Kolumbian er-	
weitert seine Verkehrswände . . . . .	647

BUCHBESPRECHUNGEN	
Handbuch der Werkstoffprüfung, von	
E. Siebel. Die Prüfung des Bau-	
grundes und der Böden, von Heinz	
Muhs . . . . .	647
Baumaschinen und Baubetrieb, von	
Georg Garbotz. Jahrbuch des Eisen-	
bahnwesens 1956, von Berthold	
Stumpf. Das Gespräch mit dem An-	
anderen, von W. D. Ellis und F. Siedel.	
Selecta Hermann Weyl, von der	
ETH Zürich und Institute for Advanc-	
ed Study, Princeton . . . . .	648
Neuerscheinungen . . . . .	649

WETTBEWERBE	
Sekundarschulhaus Hofacker, Tries-	
gen. City Hall and Square Toronto . . . . .	649

MITTEILUNGEN AUS DER G. E. P.	
Förderung des wissenschaftlichen und	
technischen Nachwuchses . . . . .	649
G. E. P. New York . . . . .	649
Zürcher Ingenieur- und Architek-	
ten-Verein, Jahresbericht . . . . .	650

### ANKÜNDIGUNGEN

Tagung für elektr. Nachrichtentechnik.	
Volkshochschule Zürich. Vor-	
träge. Abonnementspreise der	
Schweiz. Bauzeitung . . . . .	650

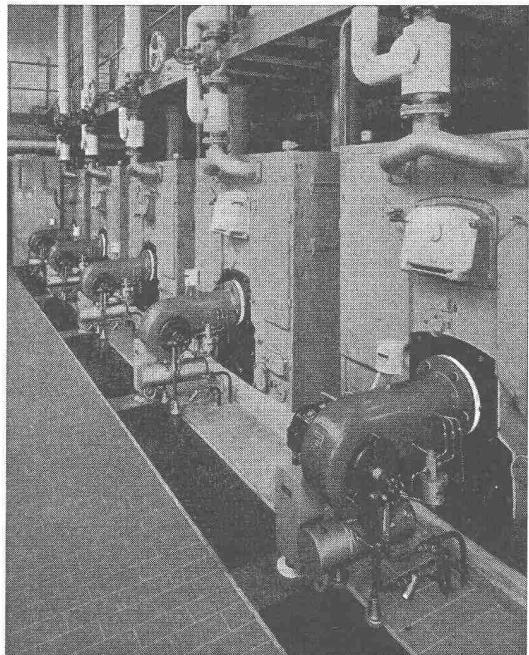
\* bedeutet Illustration

**OERTLI**

# Ölbrenner

für Zentralheizungen - Industrie - Gewerbe

- für schwere und schwerste Oele
- Photozelle
- Momentanzündung
- über 30 000 Anlagen im In- und Ausland
- 30 eigene Montage- und Servicestellen  
in der Schweiz

**OERTLI**

**Ing. W. Oertli AG, Dübendorf**

Postfach Zürich 51 Telephon (051) 96 65 71

## HUBSCHER & CO. SCHAFFHAUSEN

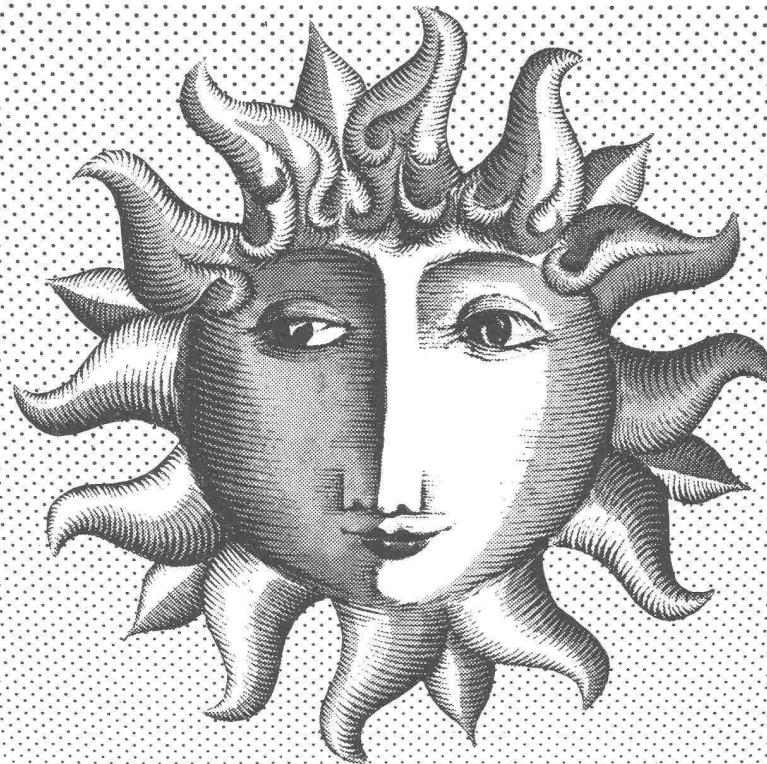
MASCHINEN- UND STAHLBAU

EBNATSTRASSE 131

TELEPHON (053) 5 35 19



Verladebrücke in Schweisskonstruktion 2,5 t Tragkraft, 46 m Länge



## ALLES GUTE KOMMT VON OBEN!

Licht, Wasser und Wärme bilden die Voraussetzung für die Existenz allen Lebens. Weder die Pflanzen und Tiere, noch die Menschen können auf einen dieser Lebenserhalter gänzlich verzichten. Und alle drei: Licht, Wasser und Wärme, erreichen uns *von oben her*. Sonnenlicht strahlt vom Himmel und erwärmt die erkaltende Erde.

Die Ingenieure, welche das ZENT-FRENGER-System entwickelt haben, kopierten gewissermaßen die Natur... und verbesserten mittels der Technik das «Wärme-von-oben-System» auf so raffinierte Art und Weise, daß die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung zur vollkommenen Heizungsart geworden ist, weil sie von Menschenhand leicht reguliert werden kann.

Die uns erreichende Sonnenwärme ist weder konstant, noch kann sie nach Bedarf oder Belieben reguliert werden. Die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung hingegen kennt diese Nachteile nicht; sie bietet jedoch alle Vorteile der Raumewärzung von oben und dazu noch die Möglichkeit, die Heizung mit Lüftung und Kühlung zu kombinieren, wobei die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung immer Heizungs- und Schallschluckdecke zugleich ist.

Genial, weil *einfach*: die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung kann ohne weiteres an bestehende Zentralheizungen angeschlossen oder mit Rädiatoren-

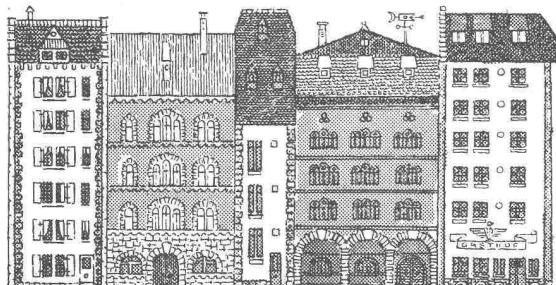
heizung kombiniert werden; jede Stelle der Decke bleibt leicht zugänglich, so daß Zwischendecken-Montagen wie Wasser, Elektrizität usw., ohne Schwierigkeit vorgenommen werden können!

Überaus *wirtschaftlich*: die ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung eignet sich ganz hervorragend für Bauten, die mit Unterbrüchen benutzt und dennoch rasch beheizt werden sollen (Schulhäuser, Büros, Warenhäuser usw.). Dank dieser Eigenschaften hat sich das ZENT-FRENGER-System in der westlichen Welt in vielen tausend Bauten bestens bewährt. Allein in der Schweiz sind u. a. folgende Anlagen erstellt worden:

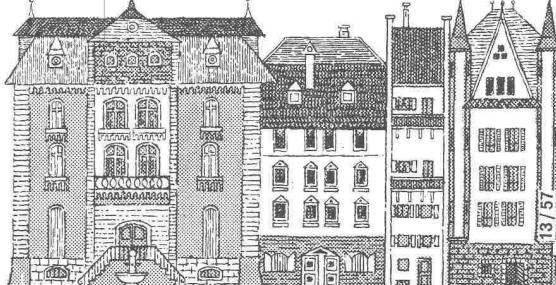
Kant. Brandversicherung, Luzern · Ecole compl. professionnelle, Lausanne · Uhrenfabrik Optima, Grenchen Zahnärztliches Institut, Bern · Collège de La Sallaz, Lausanne · Uhrenfabrik Longines, St-Imier · Kantons-spirit, Winterthur · Kabelwerke Brugg AG., Brugg · Konsum Davos · Restaurant «Hochhuus», Basel · Merkur AG., Luzern

Die Heizung der Zukunft heißt: ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung kombiniert mit Schallschluck und Klimatisierung.

Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma. — Mit Auskünften und Prospekten dienen wir Ihnen gerne.



ZENT AG  
BERN



# Klimaanlagen

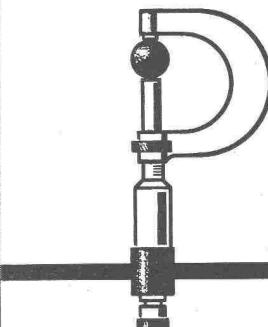
Nicht umsonst steht unsere Uhrenindustrie in der Welt an der Spitze. Spitzenleistungen erfordern aber die Ausnutzung jeder Steigerungsmöglichkeit der Präzision und Ausmerzung jeder Fehlerquelle. Eines der Mittel hierzu ist die Aufrechterhaltung eines sowohl materialtechnisch als auch physiologisch optimalen Raumklimas.

Unsere für diese Zwecke auf den Höchststand verfeinerten Klimaanlagen gewährleisten eine praktisch hundertprozentige staub- und ölenebefreie Luft von optimaler Temperatur und Feuchtigkeit.

Verlangen Sie bitte unsere einschlägige Fachliteratur.

Unsere Ingenieure stehen auch Ihnen zur Beratung unverbindlich zu Diensten.

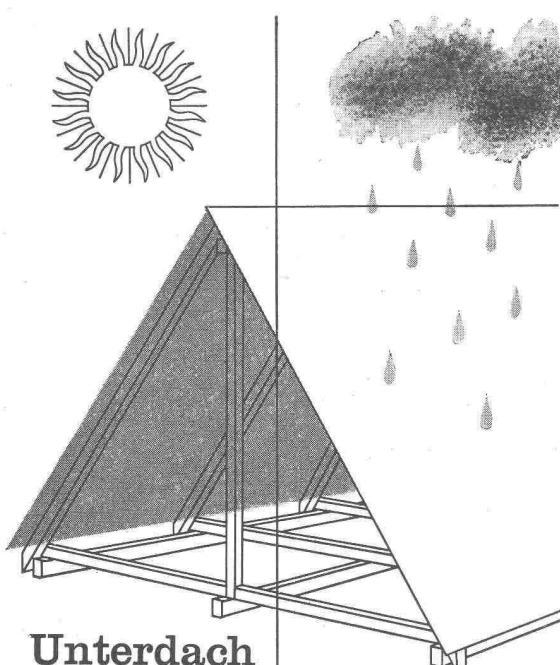
## 8 Höchste Steigerung der Präzision durch ein optimales Raumklima



Klimaanlage  
«System Häusler»  
in Uhrenfabrik

## Walter Häusler & Co. Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung

Zürich Stampfenbachstr. 56 Tel. 26 97 44 Fabrik in Oerlikon



### Unterdach

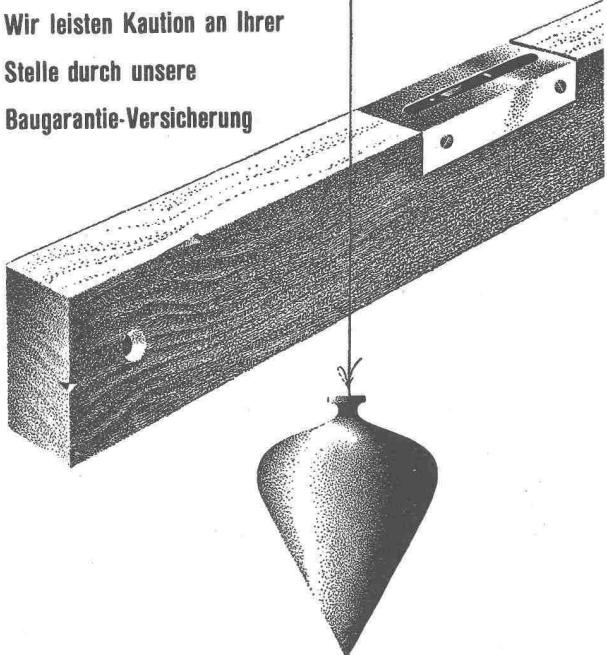
Die auf den Sparren verlegten Platten bilden ein Unterdach, welches besten Schutz vor eindringender Nässe, Flugschnee, Staub sowie Feuerübergriff gewährleistet. Die grossformatigen und leichten Platten gestatten eine einfache und rasche Verlegung.

### Eternit

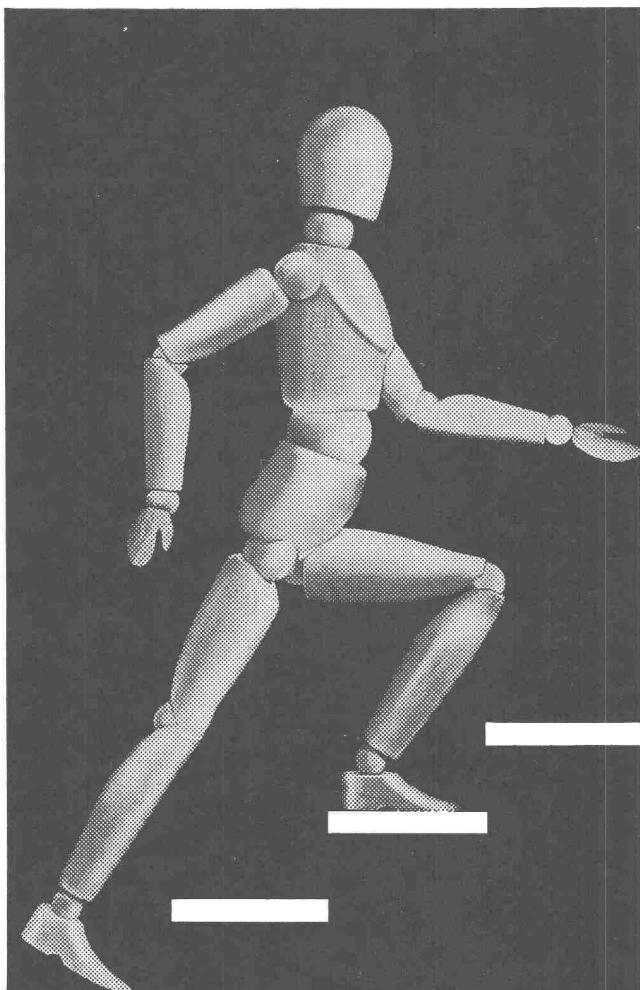
Eternit AG. Niederurnen  
Telefon 058 41555

**Winterthur**  
**UNFALL**

Wir leisten Kaution an Ihrer  
Stelle durch unsere  
Baugarantie-Versicherung



Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur



Noch schneller mit

# Schindler Lift

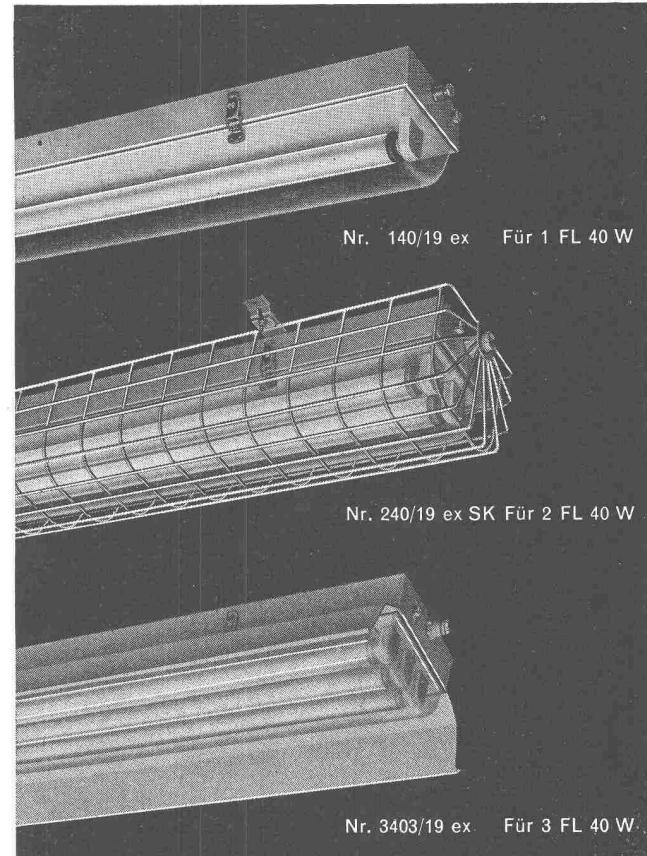


Aufzüge- und Elektromotorenfabrik  
Schindler & Cie. AG., Luzern

## Explosionssichere Leuchten gemäß SEV

für erhöhte Sicherheit, Zündgruppen A-D

Verwendung: in allen explosionsgefährlichen Gasen und Dämpfen, inkl. Schwefelkohlenstoff



Nr. 140/19 ex Für 1 FL 40 W

Nr. 240/19 ex SK Für 2 FL 40 W

Nr. 3403/19 ex Für 3 FL 40 W

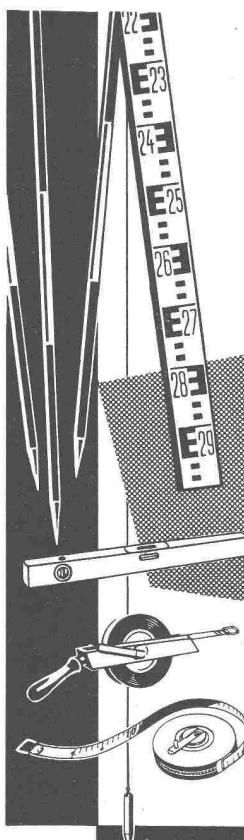
### 3 Tatsachen sind für Sie entscheidend:

1. Unsere drei Ex-Leuchten-Typen haben die SEV-Prüfung nach den neuesten Vorschriften über explosionssicheres Material bestanden.
2. Unsere Leuchten sind universal verwendbar und ermöglichen in jedem Fall eine auch lichttechnisch einwandfreie Lösung.
3. Unsere Preise sind günstig. Elektrofachgeschäfte und Firmen mit eigener Installations-Konzession erhalten den normalen Rabatt.

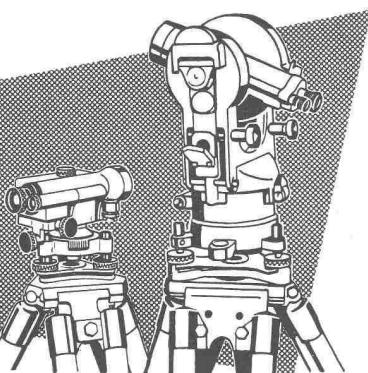
**Verlangen Sie unseren Sonderprospekt  
«Sicherheit».**



Spezialfabrik für Fluoreszenzlampen-Beleuchtungskörper  
Herisau, Tel. (071) 5 23 63 / 64



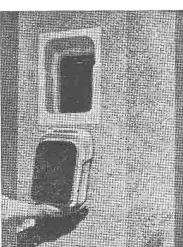
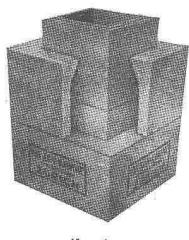
**Nivelliere  
Theodolite  
Messgeräte  
Bandmasse  
Wasserwaagen**



Fordern Sie  
bitte Angebot  
von

**GRAB & WILDI AG**  
URDORF und ZÜRICH

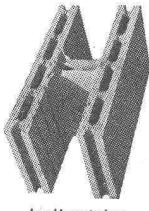
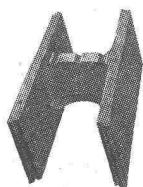
**Baue schnell und gut ...**



Kamine

Vulkan-Baustoffe

**SPRING + SÖHNE**  
ZÜRICH UND DIETIKON  
Telephon (051) 52 51 55

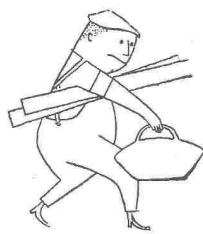


Schalungssteine

Zwischenwandsteine

Isoliersteine

**... baue mit SPRING-Steinen**



## **BAU-AUSSTELLUNG**

**13.—27. November 1957**  
**Olympia London**

Jetzt ist es Zeit, Ihre Pläne für die Reise nach London im November zu machen. Es lohnt sich, die besten Maschinen und Materialien zu besichtigen, welche Ihnen die englische Bauindustrie zu bieten hat.

Architekten und Baufachleute aus der Schweiz sind besonders willkommen. Für Eintrittskarten und Details schreiben Sie an:

The Building Exhibition  
Room E. 23.32 Millbank  
London, S. W. 1

**LUFTSCHUTZ-TÜREN A+L 203-1**  
**LUFTSCHUTZ-DECKEL A+L 607-1**

EMPA geprüft und empfohlen

System **DACO**

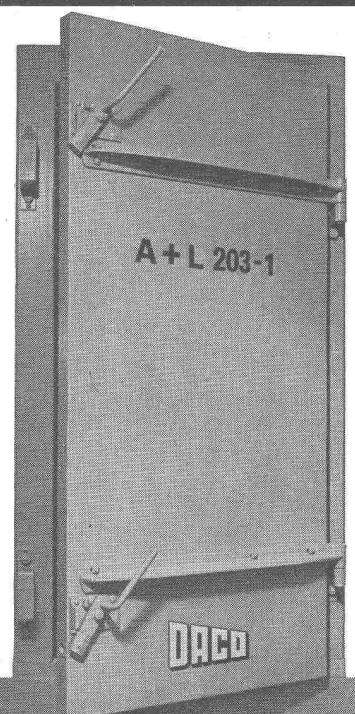
Für innern und äussern Anschlag OHNE Querbalken

Einfache Montage

Norm- und Spezialgrössen

Vorteilhafte Preislage

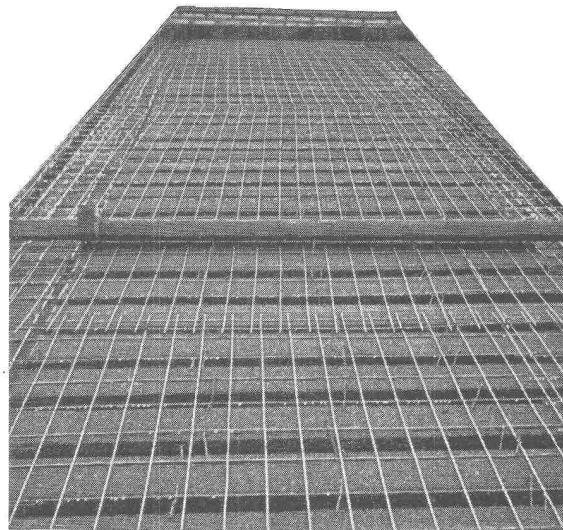
Alleinvertrieb  
der Beschläge  
**BARTH & CO.**  
Schützengasse 31  
ZÜRICH 1



**DANGEL & Co ZÜRICH 2**  
Mutschellenstrasse 152  
Telephon (051) 45 22 22

Gut isoliert

**besser gebaut**



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

**BAUKORK AG.**

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhäusen/Zug

Unsere Spezialabteilung erstellt: Blechgekapselte Sicherungskästen und Schränke, sowie:



Schalttafeln für

Verteilanlagen

Unterwerke

Trafostationen

Rohrpostanlagen

Kommandopulte für

Kraftwerke

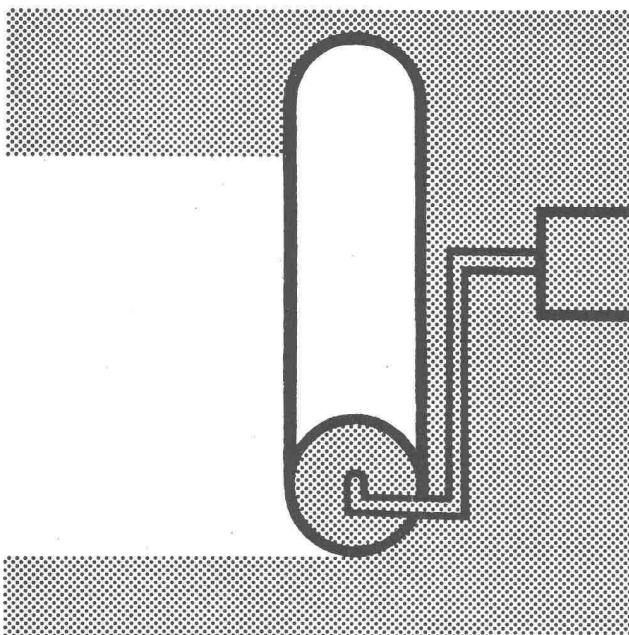
Schützensteuerungen



Unterbreiten Sie Ihre Probleme unseren Spezialisten,  
welche Sie in allen Fragen gerne unverbindlich beraten.

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate



## Dispersionsfarben — ein Fortschritt im Baugewerbe

Mit **Dispersionsfarben** lassen sich gediegene, farbenfreudige Fassaden gestalten und abwaschbare Innenanstriche erzeugen. Dispersionsfarben bieten folgende Vorteile:

Rasches Trocknen (1 - 5 Stunden)

Geruchlos

Lichtecht und wetterbeständig

Abwaschbar, aber trotzdem feuchtigkeitsdurchlässig.

Die Lonza stellt keine Dispersionsfarben her, jedoch den dazu benötigten Rohstoff (Polyvinylacetatdispersionen).

Ihr Malermeister oder Farbenlieferant wird Ihnen über diese neuen Farben nähere Auskünfte erteilen können.

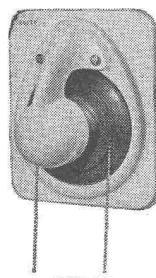
**LONZA A.G., BASEL**

## Rascher Abzug der Kochdämpfe . . . .

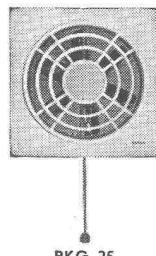
an der Quelle mit den neuen



### Küchen-Ventilatoren



PKE 15



PKG 25

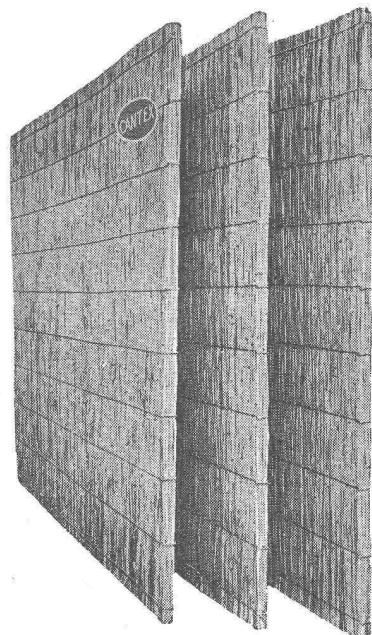
Zwei formschöne Modelle zu Fr. 186.— und 260.—. Der relativ kleine Anschaffungswert des BAHCO-Ventilators ist rasch wettgemacht durch Reduktion der Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten (Mälen, Weisseln), Verminderung des Wärmeverlustes im Winter, bessere Vermietungsmöglichkeit und **wesentliche Komforterhöhung**, wie z. B. Verhinderung der lästigen Kochgerüche in den Wohnräumen usw.

Ausführliche Dokumentation durch die Generalvertretung:

**WALTER WIDMANN AG ZÜRICH 1**

Löwenstrasse 20, Telephon (051) 27 39 96

## «CANTEX» gepresste Schilfmatthen



ein hervorragendes Isoliermaterial.

Grosse Dammfähigkeit, rissfrei bruchsicher elastisch

Stärken:  
2, 2 $\frac{1}{2}$ , 3 $\frac{1}{2}$ , 5 cm

Isolierung von  
Betondecken  
Mauerwerken  
Unterlagsböden  
freihängenden Decken

Schweizer Fabrikat

**VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH**

Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63

**TRICK-GLASS A.G.**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 51 11

Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung

# 2 X ELECTROLUX



**10  
JAHRE  
GARANTIE**

auf den Kühlapparat

## NEUE EINBAU-KÜHLSCHRÄNKE ZU 50 UND 80 LITER INHALT

Neue, zeitlose Form — weiss-feuer-emaillierter Innenkessel — Tablare robust gebaut, sicher gelagert, nicht durchbiegend — Türfächer — hohe Kälteleistung — sichere Eiserzeugung — geringer Stromverbrauch — hohe Betriebssicherheit — SEV-geprüft — geräuschlos — vibrationsfrei — lange Lebensdauer usw.

Verlangen Sie doch bitte unser unverbindliches Angebot.

**ELECTROLUX AG. ZÜRICH**

Badenerstr. 587 Tel. (051) 52 22 00

Mit Osram-Fluoreszenzlicht  
richtig sehen - besser arbeiten

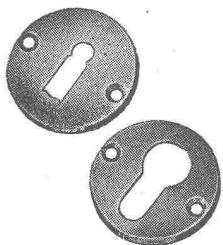
Über die zweckmässige Anwendung  
beraten Sie unsere erfahrenen  
Lichttechniker kostenlos  
und unverbindlich.  
Osram AG, Zürich 22, Tel. (051) 32 72 80

The background of the entire advertisement is a dark, textured surface, possibly a wall or a piece of furniture. The central image of the eye and the fluorescent tube is the most prominent visual element.

Grabner VSG

# SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

## INCA

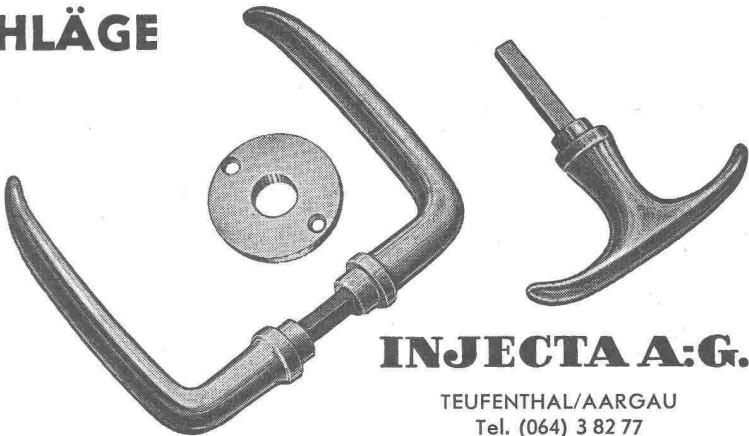


aus hochwertiger  
Neusilber-Legierung

Erstklassige  
Vernicklung und  
Verchromung

Grosse Dauer-  
haftigkeit

Formschöne  
Ausführung



## INJECTA A.G.

TEUFENTHAL/AARGAU  
Tel. (064) 3 82 77

**Nahtlos gezogene  
Blei-Siphons  
und Bogen**

**Schweizerfabrikat**

Normal- und Spezial-  
Ausführungen  
Nahtlos gezogene Bogen  
bis Ø 300 mm

Verkauf durch die Sanitär-  
Grossisten  
und Eisenhandlungen

Achten Sie stets auf das  
WEKA-Zeichen

**WEKA**

WEKA AG. WETZIKON-ZCH.



Normen  
vereinfachen und  
verbilligen das Bauen

# Göhner Normen

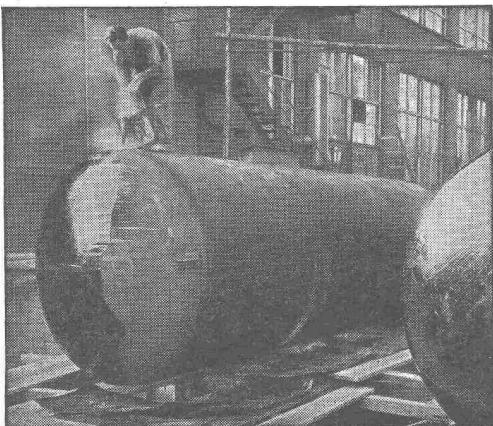
die beste  
Garantie für Qualität

Ernst Göhner AG, Zürich  
Hegibachstrasse 47  
Telefon 051 / 24 17 80  
Vertretungen in  
Bern, Basel, St.Gallen, Zug,  
Biel, Genève, Lugano

Fenster 221 Norm-Typen,  
Türen 326 Norm-Typen,  
Luftschutzfenster + -Türen,  
Garderoben- + Toilettenschränke  
Kombi-Einbauküchen,  
Carda-Schwingflügelfenster.

Verlangen Sie unsere Masslisten  
und Prospekte. Besuchen  
Sie unsere Fabrikausstellung.

B1



## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Langjährige Beobachtungen haben erwiesen, dass das «Beerdigen» eines Tanks nur mit dem üblichen hauchdünnen Teer- oder Asphalt-Anstrich unmöglich den vorhandenen Gefahren der Rostanfressungen und vagabundierenden elektrischen Strömen Einhalt gebieten kann.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patentierten Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm.

Isolierung auf der Baustelle.

Referenzen, Muster und Offeren stehen gerne zur Verfügung.

EMPA gepr. 29853/1

**Strassenbaumaterial AG. Bern**

Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34